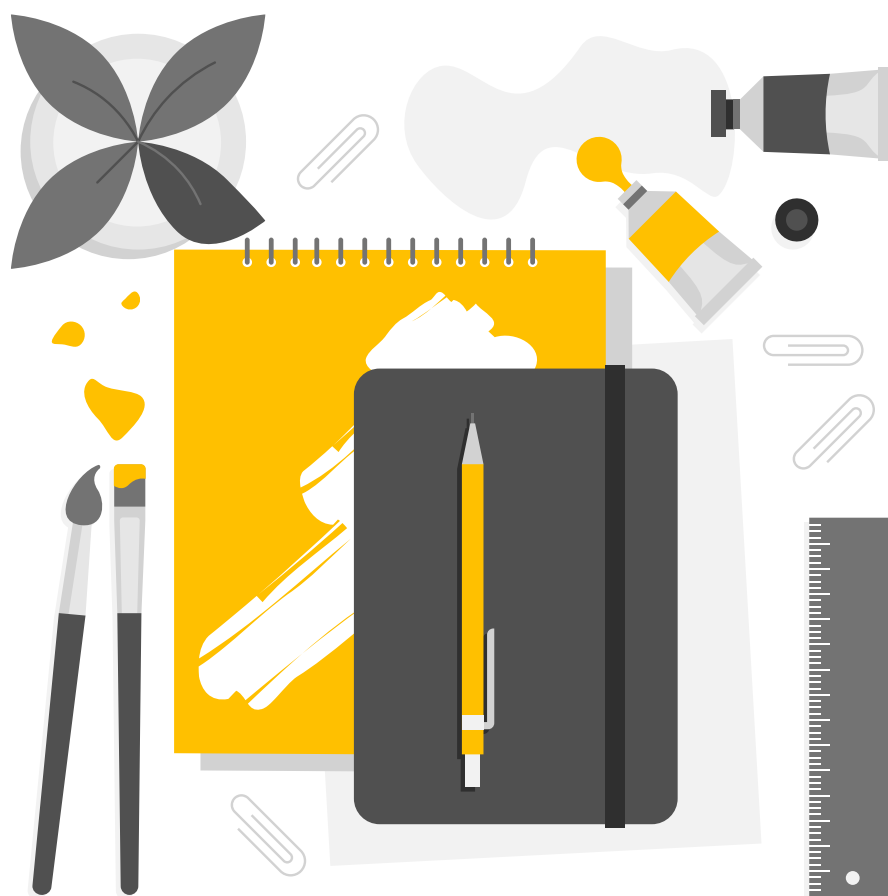
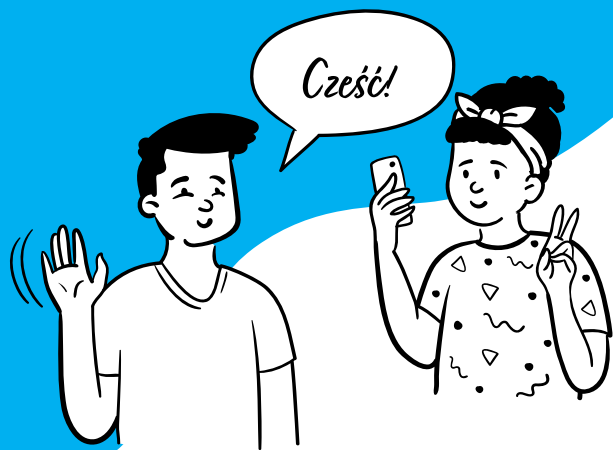


Witaj w szkole!



Ласкаво просимо до школи!

[łaskawo prosymo do szkoły]



Podstawowe zwroty

Основні фрази
[osnowni frazy]

Dzień dobry

Добрий день, доброго ранку

[dobryj deń, dobroho ranku]

Do widzenia

До побачення [do pobaczenia]

Dobry wieczór

Добрий вечір [dobryj wieczir]

Dobranoc

Надобраніч [nadobranicz]

Cześć!

Привіт [prywit]

Hej!

Привіт/здорова [prywit/zdorowa]

Hejka!

Привіт/здорова [prywit/zdorowa]

Pa!

Бувай/пока [buwaj, paka]

Proszę

Будь ласка [bud' łaska]

Dziękuję!

Дякую [diakuju]

Przepraszam

Перепрошую, вибач, вибачте

[pereproszuju, wybacz, wybaczte]

Kiedy ktoś je, możesz powiedzieć: **Smacznego!**

Коли хтось їсть, можеш сказати: **смачного!**

[koły chtos' jist' możesz skazaty: **smacznego**]

Kiedy ktoś kichnie, możesz powiedzieć: **Na zdrowie!**

Коли хтось чихнув, можеш сказати: **Будь здоровий!**

[koły chtos' zychnuw, możesz skazaty: **bud' zdrowy**]

Poznajmy się!

Давайте знайомитися!
[dawajte znajomytys'a]



Jak masz na imię?

Mam na imię Natalia.

Jak się nazywasz?

Nazywam się Dmytro Kozaczuk.

Ile masz lat?

Mam 10 lat.

Skąd jesteś?

Jestem z Ukrainy.

Jestem z Kijowa.

Co lubisz robić?

Lubię grać w piłkę i spacerować.

Як тебе звати? [jak tebe zwaty?]

Мене звати Наталія. [mene zwaty natalija]

Як вас звати/ ім'я та прізвище?

[jak was zwaty?/ imja ta przwyszczce?]

Мене звати Дмитро Козачук [mene zwaty dmytro kozaczuk]

Скільки тобі років? [skilki tobi rokiw?]

Мені 10 років. [meni des'at rokiw]

Звідки ти? [zwidky ty?]

Я з України. [ja z ukrajiny]

Я з Києва. [ja z kyjewa]

Чим ти любиш займатися?

[czym ty liubysz zajmatys'a?]

Я люблю грати у футбол та гуляти.

[ja liubliu hraty u futbol ta huliaty]

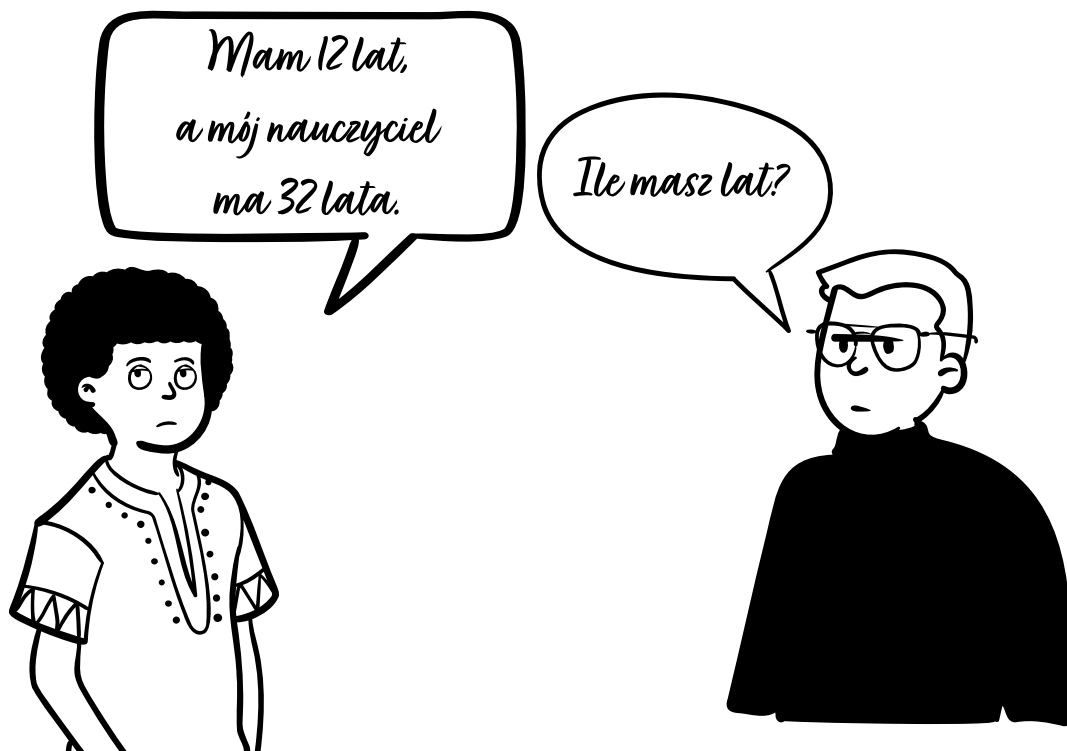
Kiedy przedstawiasz się po polsku, podajesz tylko swoje **imię i nazwisko**. Nie musisz podawać imienia ojcowskiego.

Коли представляєшся польською, називаєш лише **своє ім'я та прізвище**. Не треба називати ім'я по батькові.

[koły predstavliajesz's'a polskoju, nazywajesz tylsze swoje **imja na przwyszczce**. ne treba nazywaty imja po bat'kowi]

Ile masz lat?

Скільки тобі років
[skilki tobi rokiw?]



1 – jeden

2 – dwa

3 – trzy

4 – cztery

5 – pięć

6 – sześć

7 – siedem

8 – osiem

9 – dziewięć

10 – dziesięć

один [odyn]

два [dwa]

три [try]

чотири [czotyry]

п'ять [pjat']

шість [szist']

сім [s'im]

вісім [wis'im]

дев'ять [dewjat']

десять [des'iat']

11 – jedenaście

12 – dwanaście

13 – trzynaście

14 – czternaście

15 – piętnaście

16 – szesnaście

17 – siedemnaście

18 – osiemnaście

19 – dziewiętnaście

20 – dwadzieścia

одинадцять [odynadcat']

дванадцять [dwanadcat']

тринадцять [trynadcat']

чотирнадцять [czotyrynadcat']

п'ятнадцять [pjatnadcat']

шістнадцять [szistnadcat']

сімнадцять [simnadcat']

вісімнадцять [wisimnadcat']

дев'ятнадцять [dewjatnadcat']

двадцять [dwadcat']

Zapamiętaj!



1 rok

2, 3, 4 lata

5, 6, 7, ... 12, 13, 14 lat

Co lubisz robić?

Чим любиш займатися?

[czym liubysz zajmatys'ia?]

biegać

бігати [bihaty]

bawić się

гратися [hratys'ia]

grać w gry komputerowe

грати у комп'ютерні ігри

[hraty u kompjuterni ihry]

grać w piłkę nożną

грати у футбол [hraty u futbol]

jeździć na rowerze

їздити на велосипеді [jizdyty na welosypedi]

spacerować

гуляти [huliaty]

tańczyć

танцювати [tanc'iuwaty]

rysować

малювати [maliuwaty]

oglądać telewizję

дивитись телебаченн [dywytyts'

telebaczenia]

czytać książki

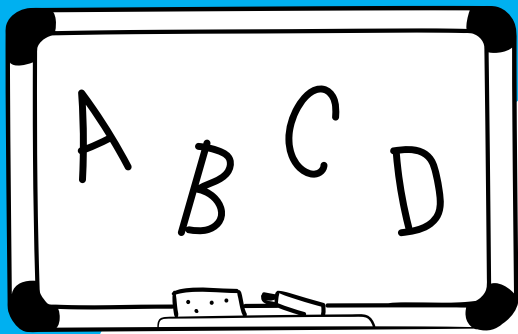
читати книги [czytaty knyhy]

fotografować/ robić zdjęcia

фотографувати [fotohrafuwaty]

śpiewać

співати [spiwaty]



W szkole

В школі
[w szkoli]

biblioteka

бібліотека [biblioteka]

boisko szkolne

шкільний стадіон [szkilnyj stadion]

gabinet dyrektora

кабінет директора школи [kabinet
dyrektora szkoły]

gabinet pielęgniarki

медичний кабінет [medycznyj kabinet]

gabinet pedagoga

кабінет педагога [kabinet pedahoha]

gabinet psychologa

кабінет психолога [kabinet psycholoha]

klasa (sala lekcyjna)

клас (шкільне приміщення) [kłas, szkolne
prymiszczenia]

korytarz

коридор [korydor]

plac zabaw

дитячий майданчик [dytiaczyj
majdancyk]

pokój nauczycielski

вчительська [wczytelska]

sala gimnastyczna

спортивний зал [sportywnyj zal]

sala komputerowa

комп'ютерний клас [kompjuternyj kłas]

sekretariat

секретаріат [sekretariat]

sklepik szkolny

шкільний магазин [szkilnyj mahazyn]

stołówka

їдальня [jidalnia]

szatnia

роздягальня [rozdiahalnia]

światlica

група продовженого дня/ продльонка

[hrupa prodowżenoĥo dnia/ prodlionka]

toaleta

туалет [tualet]



Gdzie jest toaleta?

Де знаходиться туалет?
[de znachodyt's'ia tualet?]

Gdzie jest toaleta?

po prawej stronie

po lewej stronie

na początku korytarza

na końcu korytarza

obok biblioteki

koło stołówki

naprzeciwko klasy

na wprost szatni

na parterze

na pierwszym piętrze

na drugim piętrze

w piwnicy

Де знаходиться туалет? [de znachodyt's'ia
tualet?]

праворуч [praworucz]

ліворуч [liworucz]

на початку коридору [na poczatku
korydoru]

в кінці коридору [w kinc'i korydoru]

біля бібліотеки [bilial biblioteki]

біля їдальні [bilial jidalni]

навпроти класу [nawproty klasu]

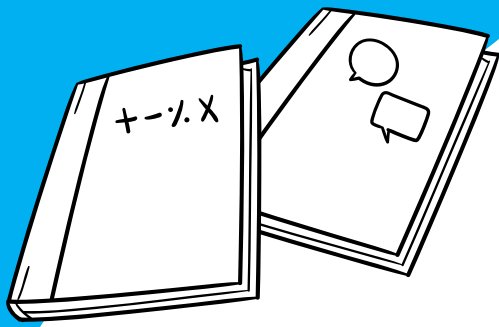
навпроти роздягальні [nawproty
rozdiahalni]

на першому поверсі [na perszomu powers'i]

на другому поверсі [na druhomu powers'i]

на третьому поверсі [na tretiomu powers'i]

у підвалі [u pidwali]



Przedmioty szkolne

Шкільні предмети
[szkilni predmety]

język polski

język angielski

język niemiecki

historia

wiedza o społeczeństwie

matematyka

informatyka

fizyka

przyroda

biologia

chemia

geografia

plastyka

muzyka

technika

edukacja dla bezpieczeństwa

wychowanie fizyczne (WF)

польська мова [polska mowa]

англійська мова [anhlijska mowa]

німецька мова [nimecka mowa]

історія [istorija]

людина і суспільство [liudyna i suspilstwo]

математика [matematyka]

інформатика [informatyka]

фізика [fizyka]

природознавство [pryrodoznawstwo]

біологія [biolohija]

хімія [chimija]

географія [heohrafija]

образотворче мистецтво

[obrazotworcze mystectwo]

музика [muzyka]

праця [prac'a]

основи безпеки та життєдіяльності

[osnowy bezpeky ta zytiedijalnosti]

фізкультура [fizkultura]

Przedmioty szkolne (dodatkowe)

Додаткові шкільні предмети
[dodatkowi szkolni predmety]

Te przedmioty szkolne **nie są obowiązkowe**.

Ці шкільні предмети **не є обов'язковими**.
[ci szkolni predmety ne je obowjaskowymy]

religia

християнська етика/ релігія [chrystianska
etyka/ relihija]

etyka

етика [etyka]

wychowanie do życia w rodzinie

статеве виховання [statewe wychowania]

Każda **lekcja** w Polsce trwa **45 minut**.

Кожен урок у Польщі триває 45 хвилин.

[kożen urok u polszczy trywaje corok pjat' chwylyn]

Po każdej lekcji jest **przerwa**, na której możesz odpocząć, bawić się lub zjeść drugie śniadanie.

Після кожного уроку є **перерва**, під час якої можна відпочити, погратися або пообідати.

[pislia kożnoho uroku je pererwa, pid czas jakoji można widpoczyty, pohratys'a abo poobidaty]

Dzwonek informuje Cię, że lekcja się zaczyna albo się kończy.

Дзвінок повідомляє, що урок починається або закінчується

[dzwonok powidomliaje, szczo urok poczynajets'a abo zakinczujets'a]



W moim plecaku

У моєму рюкзаку
[u mojemu riukzaku]

blok rysunkowy

buty na zmianę

cyrkiel

długopis

ekierka

farby

gumka

karta magnetyczna

klej

kluczyk do szafki

kredki

książka

legitymacja szkolna

linijka

mazak/ flamaster

nożyczki

ołówek

piórnik

альбом для малювання

[albom dlia maliuwania]

змінне взуття [zminne wzutia]

циркуль [cyrkul]

ручка [ruczka]

трикутник/ косинець [trykutnyk/ kosynec]

фарби [farby]

гумка/ резинка [humka/ rezynka]

магнітна картка [mahnitna kartka]

клей [kłej]

ключ для шафки [kliucz dlia szafky]

кольорові олівці [koliorowi oliwc'i]

книжка [knyżka]

учнівський квиток [uczniwskyj kwytok]

лінійка [linijka]

фломастер [flomaster]

ножиці [nożyc'i]

олівець [oliwec]

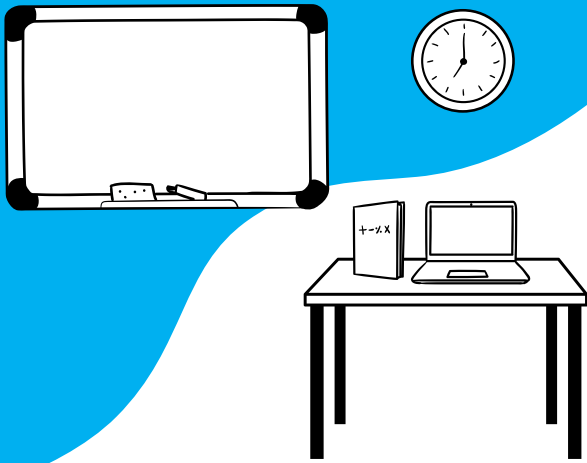
пенал [penal]

| | |
|-----------------|--|
| pióro | перова ручка [perowa ruczka] |
| plan lekcji | розклад уроків [rozkład urokiw] |
| podręcznik | підручник [pidrucznyk] |
| zeszyt ćwiczeń | робочий зошит [roboczyj zeszyt] |
| strój sportowy | одяг для фізкультури [odiah dla fizkultury] |
| śniadaniówka | судочок [sudoczok] |
| temperówka | точилка [toczylka] |
| zeszyt w kratkę | зошит у клітинку [zoszyt u klitynku] |
| zeszyt w linię | зошит у лінійку [zoszyt u linijku] |
| zeszyt do nut | нотний зошит [notnyj zeszyt] |

Legitymacja szkolna jest bardzo ważna! Pozwala Ci jeździć komunikacją miejską za darmo. Dodatkowo możesz kupić **tańszy bilet** na przykład na pociąg, do kina czy do zoo.

Учнівський квиток є дуже важливим! Дозволяє **безкоштовно користуватися міським транспортом**. Крім того надає учневі право купити **пільговий квиток** на потяг, в кінотеатр або зоопарк.

[uczniwskyj kwytok je duze wazlywym. dozwoiaje **bezkosztowno korzystuwatys'a miskym transportom**. krim toho nadaje ucznewi prawo kupyty **pihowyj kwytok** na potiah, w kinoteatr abo zoopark]



W klasie

в класі
[w kłasi]

biurko

drzwi

komputer

kosz na śmieci

kreda

krzesło

lampa

ławka

mapa

nauczyciel

nauczycielka

okno

pisak

tablica

uczennica

uczeń

zegar

письмовий стіл [pysmowyj stil]

двері [dweri]

комп'ютер [kompjuter]

смітник [smitnyk]

крейда [krejda]

стілець [stilec']

лампа [łampa]

парта [parta]

мапа/ карта [mapa/karta]

вчитель [wczytel]

вчителька [wczytelka]

вікно [wikno]

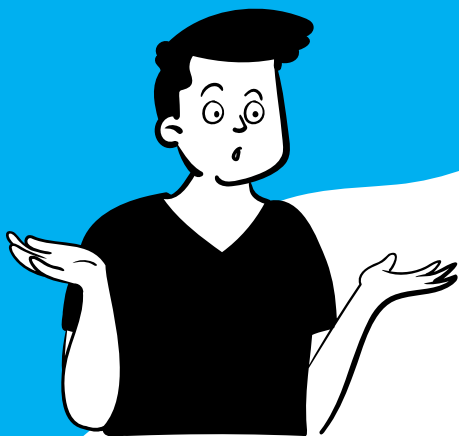
фломастер [flomaster]

дошка [doszka]

учениця/ школярка [uczenyc'a/ szkoliarka]

учень/ школяр [uczeń/ szkoliar]

годинник [hodynnyk]



Nie rozumiem!

Я не розумію!
[ja ne rozumiju]

Nie rozumiem.

Я не розумію. [ja ne rozumiju]

Nie wiem.

Я не знаю. [ja ne znaju]

Co to znaczy?

Що це означає? [szczo ce oznaczaje?]

Co znaczy słowo „kot”?

Що означає слово „кіт”? [szczo oznaczaje słowo „kit”?]

Proszę mówić wolniej./

Будь ласка, говоріть повільніше.

Czy może Pan/ Pani mówić wolniej?

[Bud' łaska, howorit' powilnisze]

Proszę powtórzyć./

Повторіть, будь ласка. [powtorit', bud łaska]

Czy może Pan/ Pani powtórzyć?

Proszę napisać na tablicy./

Запишіть на дошці, будь ласка. [zapyszit' na doszc'i, bud' łaska]

Czy może Pan/ Pani napisać to na tablicy?

Proszę przeliterować./

Скажіть це по буквах, будь ласка. [skažit' ce po bukwach, bud' łaska]

Czy może Pan/ Pani przeliterować?

Czy mogę prosić o pomoc?

Чи могли б ви мені допомогти?

[czy mohly b wy meni dopomohty?]

Czy może Pan/ Pani do mnie podejść?

Чи можете до мене підійти? [czy możete do mene pidijty]

Nie wiem, jak zrobić to zadanie.

Я не знаю, як виконати це завдання.

[ja ne znaju, jak wykonaty ce zawnania]

Nie umiem tego zrobić.

Я не знаю, як це зробити. [ja ne znaju, jak ce zrobyty]

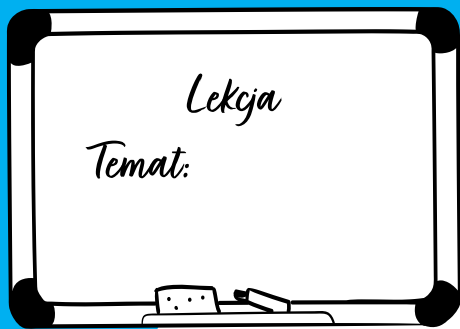
Nie rozumiem polecenia.

Я не розумію, що робити. [ja ne rozumiju, szczo robyty]

Pamiętaj! Jeśli nie zrobisz zadania domowego lub zapomnisz o czymś ważnym, zgłoś nauczycielowi **nieprzygotowanie** na początku lekcji.

Пам'ятай! Якщо ти не виконав домашнього завдання або забув щось важливе, обов'язково повідом про це вчителю на початку уроку.

[Pamjataj! Jakszczo ty ne wykonaw domaszniho zawnania abo zabuw szczoś wazliwe, obowjazkowo powidom pro ce wczytelewi na poczatku uroku]



Na lekcji

На уроці
[na uroc'i]

Otwórz podręcznik/ zeszyt
ćwiczeń

Zapisz w zeszytce.

Zapisz temat lekcji.

Zanotuj.

Zapisz notatkę.

Przepisz z tablicy.

Rozwiąż zadanie.

Zrób ćwiczenie.

Zaznacz.

Podkreśl.

Pokoloruj

Narysuj.

Odpowiedz na pytanie.

Przeczytaj na głos.

Przeczytaj po cichu.

Zapisz zadanie domowe.

Розгорни підручник/ робочий зошит.

[rozhorny pidrucznyk/ roboczij zosyt]

Запиши у зошит. [zapyszy u zosyt]

Запиши тему урока. [zapyszy temu uroka]

Замітка. [zमितka]

Запиши замітку. [zapyszy zमितku]

Перепиши з дошки. [perepyszy z doszky]

Розв'яжи задачу. [rozvjazy zadaczu]

Зроби вправу. [zrobj wprawu]

Підкресли. [pidkresly]

Підкресли. [pidkresly]

Розмалюй. [rozmalij]

Нарисуй. [narysuj]

Дай відповіді на питання. [daj widpowid
na pytania]

Прочитай вголос. [proczytaj wholos]

Прочитай про себе. [proczytaj pro sebe]

Запиши домашнє завдання. [zapyszy
domasznie zadwania]

Moje oceny

Мої оцінки
[moji oc'inky]

1 – niedostateczny

Oznacza, że jeszcze tego nie umiesz.
Musisz poprawić ocenę.

недостатній рівень знань [nedostatnij
riweń znań]

Це означає, що ти поки цього не
вивчив/вивчила. [ce oznacza,le, szczo ty poky
c'ioho ne wywczynw/wywczynła]

2 – dopuszczający

Oznacza, że zaliczyłeś zadanie,
ale to jeszcze jest dla Ciebie trudne.

допустимо [dopustymo]

Це означає, що ти впорався впоралась із
завданням, але поки матеріал ще для тебе
складний. [ce oznacza,le, szczo ty
wporawsa/wporalas' iz zawnaniam, ale poky
material szcze dla tebe skladnyj]

3 – dostateczny

Oznacza, że umiesz coś dość dobrze.

достатньо [dostatnio]

Це означає, що ти вивчив/вивчила це досить
добре. [ce oznacza,le, szczo ty wywczynw/wywczynła
ce dosyt' dobre]

4 – dobry

Oznacza, że dobrze coś umiesz.

добре [dobre]

Це означає, що ти це добре вивчив/вивчила. [ce
oznacza,le, szczo ty ce dobre wywczynw/wywczynła]

5 – bardzo dobry

Oznacza, że umiesz coś bardzo dobrze!

дуже добре [duże dobre]

Це означає, що ти це дуже добре

вивчив/вивчила. [ce oznacza, szczo ty ce duże
dobre wywczyn/wywczyła]

6 – celujący

Oznacza, że świetnie sobie radzisz!

Gratulacje!

відмінно [widminno]

Це означає, що ти вивчив/вивчила це

прекрасно. Вітаю! [ce oznacza, szczo ty
wywczyn/wywczyła ce prekrasno. witaju]

Ty i Twoi rodzice możecie sprawdzić oceny w **dzienniku elektronicznym**.
Pamiętaj, żeby poprosić nauczyciela o **login** i **hasło**.

Ти і твої батьки можете перевірити оцінки у **електронному журналі**.
Пам'ятай, щоб попросити у свого вчителя **логін** та **пароль**.

[ty i twoji bat'ky możete prowiryt oc'inky u **elektronnomu žurnali**.
Pamjataj, szczo poprosyty u swoho wczytelia **lohin** ta **parol**]



Jutro sprawdzian!

Завтра контрольна!
[zawtra kontrolna]

Nauczyciele sprawdzają Twoją wiedzę na różne sposoby.

Вчителі перевіряють твої знання різними способами. [wczyteli perewirajut twoji znania riznymy sposobamy]

Na przykład (наприклад) [napryklad]:

sprawdzian (klasówka)

контрольна робота [kontrolna robota]

kartkówka

коротка перевірка [korotka perewirka]

odpowiedź ustna

усна відповідь [usna widpowid']

zadanie domowe

домашнє завдання [domasznie
zawdania]

aktywność

активність [aktywnist']

projekt

проект [proekt]

prezentacja

презентація [prezentac'ija]

wpracowanie

твір/ письмова робота [twir/ pys'mowa
robota]

praca na lekcji

робота на уроці [robota na uroc'i]



Jak działa szkoła?

Як діє школа?
[jak dije szkoła]

| | |
|--|---|
| dyrektor | директор [dyrektor] |
| wychowawca | класний керівник [klasnyj keriwnyk] |
| rada pedagogiczna | педагогічна рада [pedahohiczna rada] |
| rada rodziców | рада батьків [rada bat'kiw] |
| pielęgniarka szkolna | шкільна медсестра [szkilna medsestra] |
| samorząd szkolny | самоврядування школи [samowriaduwaniania szkoły] |
| samorząd klasowy | самоврядування класу [samowriaduwaniania kłasu] |
| przewodniczący/ przewodnicząca klasy | староста класу [starosta kłasu] |
| przewodniczący/ przewodnicząca szkoły | староста [starosta] |
| skarbnik | скарбник [skarbnik] |
| sekretarz | секретар [sekretar] |
| koło zainteresowań | гурток [hurtok] |
| gazetka szkolna | шкільна газета [szkilna hazeta] |

Dni tygodnia

Дні тижня
[dni tyżnia]

poniedziałek
w poniedziałek

понеділок [ponedilok]
у понеділок [u ponedilok]

wtorek
we wtorek

вівторок [wiwtorok]
у вівторок [u wiwtorok]

środa
w środę

середа [sereda]
у середу [u seredu]

czwartek
w czwartek

четвер [czetwer]
у четвер [u czetwer]

piątek
w piątek

п'ятниця [pjatnyc'ia]
у п'ятницю [u pjantyc'iu]

sobota
w sobotę

субота [subota]
у суботу [u subotu]

niedziela
w niedzielę

неділя [nedilia]
у неділю [u nediliu]

Sobota i niedziela to **weekend**. Wtedy **nie ma lekcji!**

Субота та неділя це **вихідні**. Тоді **немає уроків!**
[subota ta nedilia ce vychidni. todi nemaje urokiw]

Kiedy?

коли?

[koły?]

wczoraj

dzisiaj

jutro

pojutrze

za tydzień

za miesiąc

za rok

rano

przed południem

po południu

wieczorem

w nocy

вчора [wczora]

сьогодні [s'iohodni]

завтра [zawtra]

післязавтра [pisliazawtra]

через тиждень [czerez tyzdeń]

через місяць [czerez mis'iac']

через рік [czerez rik]

вранці [wranc'i]

до обіду [do obidu]

у другій половині дня [u druhij połowyni
dnia]

ввечері [wweczери]

уночі [unoczi]



Źle się czuję

Я погано почуваюсь
[ja pohano poczuwajus']

Jak się czujesz?

Як почуваєшся? [jak poczuwajesz's'a?]

Źle się czuję.

Я погано почуваюсь. [ja pohano
poczuwajus']

Boli mnie głowa.

В мене болить голова. [w mene bolyt'
hołowa]

Boli mnie ząb.

В мене болить зуб. [w mene bolyt' zub]

Boli mnie brzuch.

В мене болить живіт. [w mene bolyt' żywit]

Jest mi niedobrze.

Мені погано, але також мене нудить.
[meni pohano, ale takoz mene nudyt']

Wymiotuję.

Я блюю. [ja bliuju]

Mam biegunkę.

В мене пронос. [w mene pronos]

Mam gorączkę.

В мене гарячка. [w mene hariaczka]

Mam dreszcze.

Мене морозить. [mene morozyt']

Zimno mi.

Мені холодно. [meni chołodno]

Kręci mi się w głowie.

В мене паморочиться в голові. [w mene
pamoroczyt's'a w hołowi]

Skaleczyłem się/ skaleczyłam się.

Я порізався/порізалась. [ja porizaws'a/
ja porałas']

Przewróciłem się/ przewróciłam się i boli mnie noga.

Я впав/впала та в мене болить нога.
[ja wpaw/wpała ta w mene bolut' noha]

Leci mi krew z nosa.

В мене кров йде носом. [w mene krow jde nosom]

Czy mogę pójść do toalety?

Чи можна мені піти в туалет? [czy mozna meni pity w tualet?]

Czy mogę pójść do pielęgniarki?

Чи можна мені піти у медичний кабінет? [czy mozna meni pity u medycznyj kabinet]

Czy mogę zadzwonić do rodziców?/

Чи можна мені подзвонити батькам? [czy mozna meni podzwonyty bat'kam]

Proszę zadzwonić do moich rodziców.

Будь ласка, подзвоніть моїм батькам. [bud' łaska, podzwonit' moim bat'kam]

Chcę pójść do psychologa.

Я хочу піти до психолога. [ja choczუ pity do psycholoħa]

Chcę pójść do pedagoga.

Я хочу піти до педагога. [ja choczუ pity do pedahoħa]

Mam miesiączkę/ okres.

В мене місячні/ період. [w mene mis'iaczni/ period]

Potrzebuję podpaski.

Мені потрібна прокладка. [meni potribna prokladka]

Mam alergię.

В мене алергія. [w mene alerhija]





Jak się czujesz?

*Boli mnie głowa
i mam gorączkę.
Proszę zadzwonić
do moich rodziców.*

W sklepiku szkolnym

У шкільному магазині
[u szkilnomu mahazyni]

banan

baton

chipsy bananowe

chrupki kukurydziane

ciastka

czekolada

guma do żucia

jabłko

kanapka z jajkiem

kanapka z serem

kanapka z szynką

lizak

lody

mus owocowy

orzechy

paluszki

pomarańcza

popcorn

банан [banan]

батончик [batonczyk]

бананові чіпси [bananowi chipsy]

кукурудзяні палички [kukurudz'iani
pałyczky]

печиво [peczywo]

шоколад [szokolad]

жуйка [żujka]

яблуко [jabłuko]

бутерброд з яйцем [buterbrod z jajcem]

бутерброд з сиром [buterbrod z syrom]

бутерброд з шинкою [buterbrod z szynkoju]

льодяник [liodianyk]

морозиво [morozywo]

фруктове пюре [fruktowe piure]

горіхи [horichy]

солоні палички [soloni pałyczky]

апельсин [apelsyn]

попкорн [popkorn]

sałatka

sok jabłkowy

sok marchewkowy

sok pomarańczowy

wafle ryżowe

woda mineralna

салат [sałat]

яблучний сік [jabłucznyj s'ik]

морквяний сік [morkwjanyj s'ik]

апельсиновий сік [apelsynowyj s'ik]

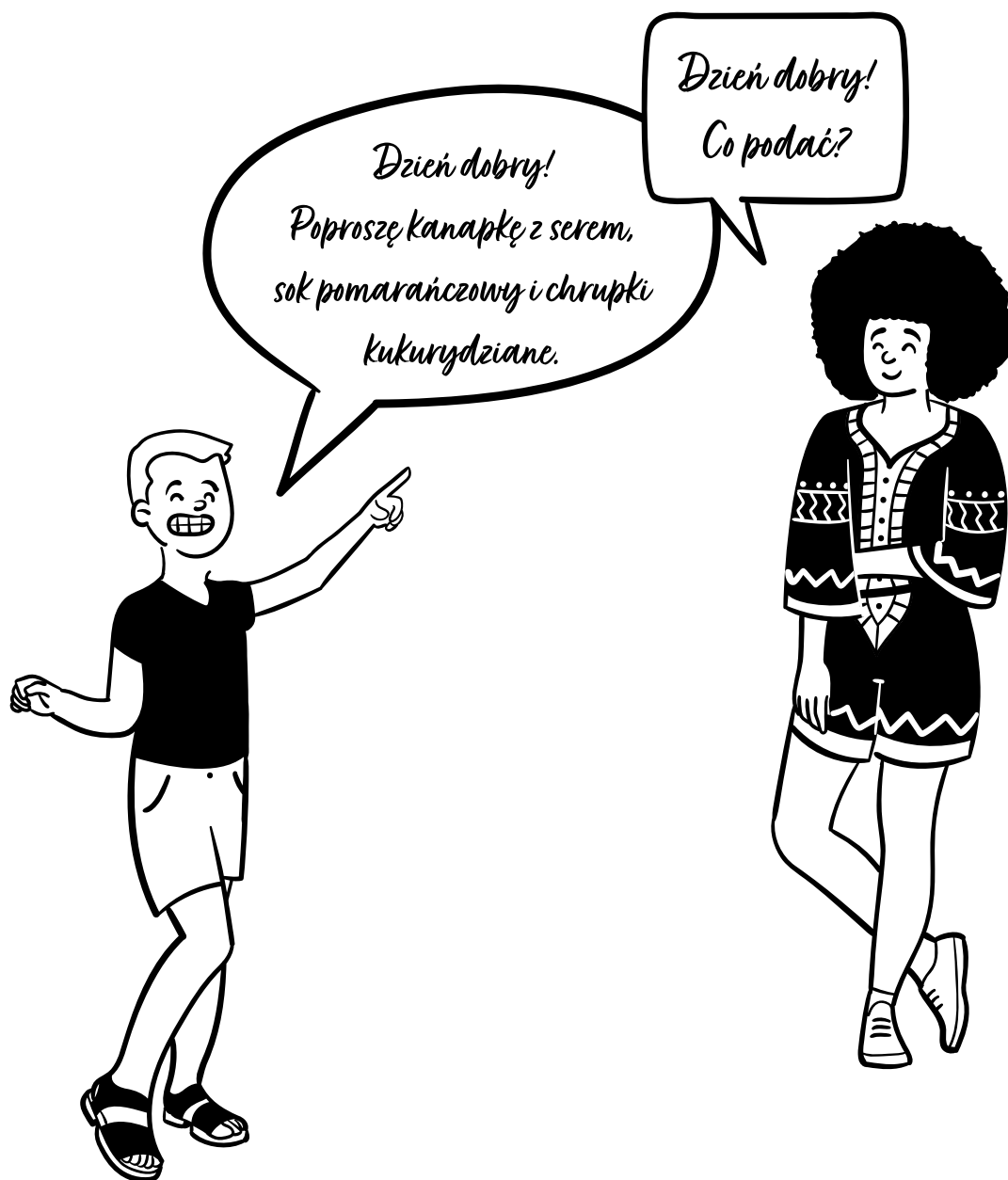
рисові вафлі [rysowi wafli]

мінеральна вода [mineralna woda]

W szkole codziennie dostajesz przekąskę – mleko i porcję owoców lub warzyw.

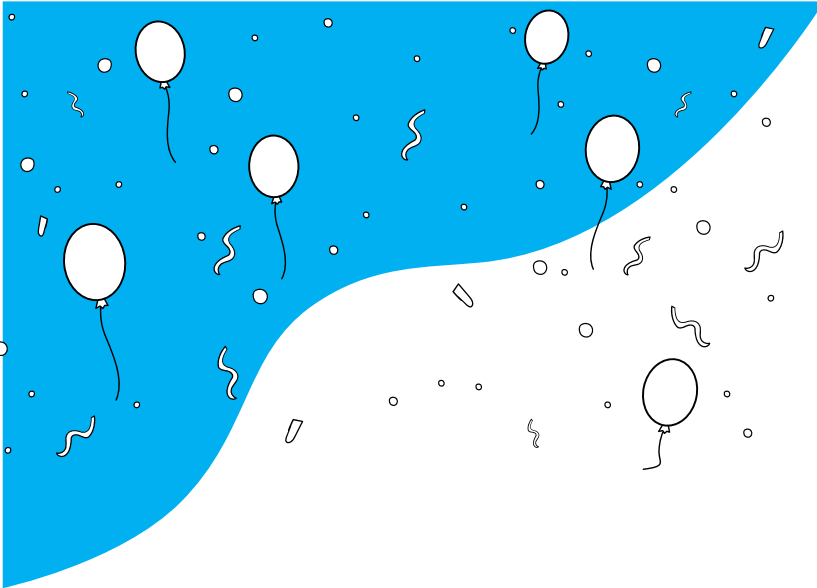
Щоденно у школі ти отримуєш закуску – молоко та раціон фруктів або овочів.

[szczodennie u szkoli ty otrzymujesz zakusku – mołoko ta rac'ion fruktiw abo owocziw]



*Dzień dobry!
Poproszę kanapkę z serem,
sok pomarańczowy i chrupki
kukurydziane.*

*Dzień dobry!
Co podać?*



Wreszcie wolne!

Нарешті вихідні!
[nareszti vychidni]

Te dni są wolne od zajęć szkolnych.

Ці дні вільні від навчання. [c'i dni wilni wid nawczania]

14 października

Dzień Edukacji Narodowej

14 жовтня [czotyrynacate żowtnia]

День національної освіти/ День
працівників освіти

[deń nac'ionalnoji oswity/ deń prac'iwnykiw
oswity]

1 listopada

Wszystkich Świętych

1 листопада [persze lystopada]

День усіх святих [deń wsich swiatych]

11 listopada

Święto Niepodległości

11 листопада [odynacate lystopada]

День незалежності Польщі [deń

nezależnosti Polszczy]

23 grudnia – 1 stycznia

Przerwa świąteczna

23 грудня – 1 січня [dwadcat' tretje hrudnia

– persze s'icznia]

Різдвяні канікули [rizdwiani kanikyły]

W tym czasie Polacy świętują Boże Narodzenie,
Sylwestra i Nowy Rok.

У цей час поляки святкують Різдво, Переддень

Нового року та Новий рік [u cej czas poliaky

6 stycznia

Święto Trzech Króli

styczeń-luty

Ferie zimowe

Kwiecień

Przerwa świąteczna

1-3 maja

Weekend majowy (Majówka)

swiatkujut' rızdwo, popeddeń nowogo roku ta nowy rik]

6 січня [szoste s'icznia]

Свято трьох царів/ Богоявлення [swiato trioeh cariw/ bohojawlenia]

січень-лютий [s'iczeń-liutyj]

Зимові канікули [zymowi kanikuły]

Ich termin zmienia się co roku. Trwają 2 tygodnie.

Їх терміни змінюються щороку. Вони тривають 2 тижні. [jich terminy zminiujut's'ia szczoroku. Wony trywajut' dwa tyżni]

квітень [kwiteń]

Великодні канікули [welokodni kanikuły]

W tym czasie Polacy świętują Wielkanoc. Wielkanoc co roku wypada w innym czasie.

У цей час поляки святкують Великодень.

Великодень щороку припадає на іншу пору. [u cej czas poliahy swiatkujut' welokodeń. Welykodeń szczoroku prypadaje na inszu poru]

1-3 травня [persze-tretje trawnia]

Травневі свята [trawnewi swiata]

W tym czasie Polacy obchodzą Święto Pracy, Święto Flagi oraz Święto Konstytucji 3 Maja. У цей час поляки святкують День праці, День Державного Прапора, Національне свято Конституції

Третього Травня. [u cej czas poliahy siatkujut' deń

Czerwiec

Boże Ciało

prac'i, deń derżawnoho prapora, nac'ionalne swiato
konstytuc'ji tretioho trawnia]

червень [czerweń]

Свято Тіла і Крові Христових [swiato tila
i krowi chrystowych]

To święto każdego roku wypada innego dnia, ale
zawsze w czwartek. Це свято щороку припадає на
іншу дату, але завжди на четвер. [ce swiato
szczoroku prypadaje na inszu datu, ale zawždy na
czetwer]

lipiec-sierpień

Wakacje

липень-серпень [łypeń-serpeń]

літні канікули [litni kanikuły]

Wakacje zaczynają się pod koniec czerwca.

Канікули починаються в кінці червня. [kanikuły
poczynajut's'ia w kinc'i czerwnia]

Nowy rok szkolny zaczyna się 1 września. Новий
навчальний рік починається 1 вересня. [nowyj
nawczalnyj rik poczynajets'ia perszoho weresnia]



Szkoła Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców Uniwersytetu Wrocławskiego

opracowała **Olga Matyjaszczyk-Łoboda**

przetłumaczyła **Katarzyna Grzybowska**

ilustracje: biblioteka zawartości kreatywnej Microsoft 365



Wrocław 2022



Uniwersytet
Wrocławski